



Mandrač Mandracchio

2016

27-28/08/2016
OPATIJA, VOLOSKO

31. MEĐUNARODNI LIKOVNI NATJEČAJ
31 CONCORSO INTERNAZIONALE D'ARTE
31TH ANNUAL INTERNATIONAL ART CONTEST

31.
MA
ND
RAČ

Fotografija naslovnice: arhiva Sanjin Kunić
Fotografije u katalogu: arhiva Foto Luigi

DOBRO DOŠLI / BENVENUTI / WELCOME
Opatija, Volosko 27. 08. – 28. 08. 2016.

31. MEĐUNARODNI LIKOVNI NATJEČAJ
31 CONCORSO INTERNAZIONALE D'ARTE
31th ANNUAL INTERNATIONAL ART CONTEST

DOBRO DOŠLI

„Mandrać – Mandracchio 2016.“, 27. i 28. 08. 2016., Volosko

Kraj kolovoza ponovno će ostati upamćen - umjetničko natjecanje Mandrać odvija se po trideset i prvi put, a njegovo će ovogodišnje izdanje iznova šarmirati sudionike i posjetitelje. Kroz ovih trideset godina, Mandrać je postao događaj na kojem je bitno sudjelovati. Posebna atmosfera vološčanske lučice, uličica i stepenica krajem ljeta postala je poznata i prepoznatljiva u regiji i šire. Posljednjih godina izložena umjetnička djela isprepliću se s uličnom glazbom i performansima i Mandrać, osim strukovne razine koju osiguravaju međunarodni žiri i vrijedne nagrade, postaje i autentičan turistički doživljaj.

U svom starom terminu posljednjeg vikenda u kolovozu održava se Tradicionalna međunarodna likovna manifestacija “Mandrać - Mandracchio 2016” u sklopu koje možete vidjeti:

IZLAGANJE SLIKA NA OTVORENOM I LIKOVNI NATJEČAJ U VOLOSKOM

Tijekom subote slikaju i izlažu djeca te sudjeluju na nagradnom natječaju (Mali Mandrać), a cijelu nedjelju umjetnici iz desetak zemalja izlažu na otvorenom i sudjeluju na nagradnom natječaju (Mandrać).

PREDSTAVA ZA DJECU “LJUBITI, SAMO LJUBITI”

Predstava “Ljubiti, samo ljubiti” nastala je prema tekstovima Zvonimira Baloga, u režiji nagrađivane redateljice Renate Carole Gatice. Dramatizaciju potpisuje Maja Katić, glazbu Davorka Horvat, scenografiju i kostimografiju Jasmina Kosanović i Božidar Raos, a glume Bruno Kontrec i Maja Katić.

PALETA NOTA

Ulični svirači pružiti će vašoj šetnji kroz Volosko nezaboravan *soundtrack* - akustični program koji će biti prezentiran kroz instrumente i vokale Marka Špehara (gitara), Alberta Surine (violina), Marina Glavine (gitara) i Dominika Heštere (gitara).

ZAVRŠNI KONCERTI

Prije i nakon dodjele nagrada, moći ćete se opustiti i uživati u koncertima koje smo vam pripremili; *smokey jazz i hrskavi blues* akustičnog dua MišAndroid, te “jedinствена šetnja marginama popularne glazbe” (Zoran Baljak) koju nam donosi Marinada bend.

SLUČAJNO KINO - U SURADNJI S LFF-om

Imajući na umu da se na najbolje stvari u životu nabasa slučajno, Liburnia Film Festival omogućit će vam upravo to da slučajno nabasate na izvrstan filmski program! Na programu je “Rakijaški dnevnik” redatelja Damira Čučića, film koji se “gleda ušima”, a lokaciju - pronađite sami!

PROGRAM

Subota 27. 08. 2016. “MALI MANDRAĆ 2016.”

9 - 12 sati	- prijavljuju se djeca do 15 godina starosti. Sudionici podloge dobivaju prilikom prijave u Prijemnom uredu, a pribor donose sami prema svom odabiru
do 12 sati	- gotove radove predaju u Prijemni ured
11 - 12:30 sati	- zakuska za male sudionike Mandraća koju su pripremili Pizzeria Moho i slastičarnica KaoKakao
12:30 - 13:20 sati	- predstava “ Ljubiti, samo ljubiti ” Renate Carole Gatice (Teatar Poco Loco)
13:30 sati	- proglašenje nagrađenih i dodjela nagrada

Nedjelja 28. 08. 2016. „MANDRAĆ 2016.”

9 - 12 sati	- prijave autora i radova za nagrade u Prijemnom uredu
13 sati	- autori koji stvaraju na licu mjesta i ostali moraju izložiti svoje radove s oznakama na prostoru lukobrana Volosko na procjenu ocjenjivačkom sudu
14 - 18 sati	- glazbeni program Paleta nota po ulicama i trgovima Voloskog - Marka Špehara (gitara), Alberta Surine (violina), Marina Glavine (gitara) i Dominika Heštere (gitara)
18 - 19 sati	- koncert dua MišAndroid
19 sati	- svečana dodjela nagrada
19:30 sati	- koncert glazbenog sastava Marinada
u 21 sat	- Slučajno kino u suradnji s Liburnia Film Festivalom. Film “Rakijaški dnevnik” redatelja Damira Čučića
od 21 sati	- after party u Skalinadi , Volosko



BENVENUTI

“Mandrać – Mandracchio 2016.”, il 27 e il 28/8/2016, Volosca

Come nei trent’anni precedenti, anche per il 2016 la fine di agosto abbaziana sara’ ricordata per l’Ex Tempore di pittura “Il Mandracchio” di Volosca che nella XXXI edizione di quest’ anno che affascinerà i suoi partecipanti e i numerosi visitatori. Negli ultimi tre decenni il “Mandracchio” è diventato un evento al quale è un onore partecipare. L’atmosfera particolare del porticciolo di Volosca, delle viuzze e delle cale al termine dell’estate è diventata famosa e riconoscibile nella regione e oltre. Grazie alla musica e alle performance di strada che negli ultimi anni accompagnano le opere artistiche esposte, il Mandracchio, oltre ad essere un concorso d’arte a livello professionale con una giuria internazionale e premi di valore, è diventato anche un autentico avvenimento turistico. L’ultimo fine settimana di agosto si svolge la tradizionale manifestazione internazionale d’arte “Mandrać - Mandracchio 2016”. Quest’anno la manifestazione comprende:

L'ESPOSIZIONE DELLE OPERE ALL'APERTO E IL CONCORSO ARTISTICO A VOLOSCA

Durante la giornata di sabato dipingono e espongono i bambini e partecipano al concorso a premi (Piccolo Mandracchio). Durante la giornata di domenica gli artisti provenienti da una decina di paesi espongono all’aperto e partecipano al concorso a premi (Mandracchio).

AGGIUNTE

Lo spettacolo teatrale per bambini “Amare, soltanto amare” creato su testi di Zvonimir Balog, viene presentato dalla compagnia Poco Loco diretto dalla talentuosa e premiata regista Renata Carola Gatica.

CINEMA PER CASO DEL LFF

Per tttcaso,come succede nei momenti piu’ belli della vita, vi imbattete nell’ eccellente programma cinematografico Rakijaški dnevnik

(Diario dei bevitori di grappa) del regista Damir Cucic. Un film che si “guarda con le orecchie”. Dove si proietta? Cercate il posto da soli.

TAVOLOZZA DELLE NOTE

I suonatori di strada con questo nome offrono alla vostra passeggiata attraverso Volosca un indimenticabile programma realizzato con strumenti musicali e voci di Marko Špehar (chitarra), Alberto Surina (violino), Marino Glavina (chitarra) e Dominik Hešter (chitarra).

CONCERTI FINALI

Prima e dopo la consegna dei premi ai vincitori dell’ Ex Tempore potete rilassarvi e godervi il tempo seguendo i concerti finali: *smokey jazz e blues croccanti* del duo acustico MišAndroid e con “una passeggiata unica nel suo genere ai margini della musica popolare” (Zoran Baljak) eseguiti dalla band Marinada.

PROGRAMMA

Sabato, 27/08/2016 “PICCOLO MANDRACCHIO 2016”

Dalle ore 9 alle ore 12	- partecipano i bambini fino ai 15 anni d’età. I partecipanti ricevono i fogli da disegno durante l’iscrizione presso il Banco di registrazione mentre i colori e gli strumenti di pittura si portano in base alla propria scelta
Fino alle ore 12	- i lavori vengono consegnati al Banco di registrazione.
Dalle ore 11 alle ore 12:30	- i piccoli partecipanti alla gara di pittura sono ospiti alla colazione offerta dalla Pizzeria Moho e dalla Pasticceria KaoKakao
Dalle ore 12:30 alle ore 13:20	- spettacolo per bambini “ Amare, soltanto amare ”
Alle ore 13:30	- premiazione dei vincitori e consegna dei premi

Domenica, 28/08/2016 „MANDRACCHIO 2016”

Dalle ore 9 alle ore 12	- registrazione per il concorso degli artisti e delle opere d’arte presso il banco di registrazione
Alle ore 13	- gli artisti che partecipano al concorso ex tempore e tutti gli altri partecipanti devono esporre i propri lavori con gli appositi contrassegni sul molo a Volosca per la valutazione della Giuria Giudicatrice
Dalle ore 14 alle ore 18	- Tavalozza delle note - programma musicale per le viuzze e le piazze durante tutto il giorno: Marko Špehar (chitarra), Alberto Surina (violino), Marino Glavina (chitarra) e Dominik Hešter (chitarra)
Dalle ore 18 alle ore 19	- concerto MišAndroid
Alle ore 19	- cerimonia di premiazione dei vincitori
Alle ore 19:30	- concerto Marinada
Alle ore 21	- Cinema per caso del Liburnia Film Festival
Dalle ore 21	- after party nel bar “ Scalinada ”, Volosca



WELCOME

“Mandrać – Mandracchio 2016”, 27 & 28 August 2016, Volosko

The end of this August will again be remembered - it’s the 31st edition of the Mandrać art contest, and this year’s Volosko art happening is going to charm it’s participants and visitors once again. During the past thirty years, this manifestation has become a traditional and respectable cultural hapening in which it is very important to participate. The special atmosphere of Volosko with its port, lanes and steps at the end of summer has become popular and recognized in the region and beyond. Apart from a professional level guaranteed by the international Jury and valuable prizes, Mandrać has exhibited in the past few years art works interwoven with street music and performances that altogether contribute to an authentic tourist experience. As usual, the Traditional International Art Contest “Mandrać - Mandracchio 2016” takes place on the last weekend of August. This year’s program is as follows:

ART EXHIBITION IN OPEN-AIR AND ART COMPETITION ON VOLOSKO

During Saturday children paint, exhibit and participate in the prize competition (Little Mandrać), whereas the whole Sunday artists from around 10 countries exhibit in open-air and participate in the prize competition (Mandrać).

CHILDREN’S PLAY “LJUBITI, SAMO LJUBITI”

A theatrical play for children “Ljubiti, samo ljubiti” (Zvonimir Balog) presented by the POCOLOCO theater, and directed by the talented and awarded Renata Carola Gaticca.

PALETTE OF NOTES

street musicians will make a memorable soundtrack for your walk through Volosko - an acoustic program which will be presented through the instruments and vocals of Marko Špehar (guitar), Alberto Surina (violin), Marin Glavina (guitar) and Dominik Heštera (guitar).

FINAL CONCERTS

Before and after the award ceremony, you will be able to relax and enjoy the concerts which we have prepared for you; *smokey jazz and crunchy blues* by an acoustic duo MišAndroid, and “a unique walk on the margins of popular music” (Zoran Baljak) by Marinada band.

AN ACCIDENTAL CINEMA LFF

Having in mind that the best things in life are coincidental, LFF will enable exactly that- an accidental and splendid movie program; *Rakijaški dnevnik* by Damir Čučić is a film best seen through ears. Location? You will have to discover it for yourselves.

PROGRAMME

Saturday, 27 August 2016 “LITTLE MANDRAĆ 2016”

9:00 - 12:00	- registration for children up to 15 years of age. The participants will receive blank papers in the Registration Office, but they must bring their own choice of painting supplies
Until 12:00	- participants must submit their art works to the Registration Office
11:00 - 12:30	- refreshments for our little participants by Pizzeria Moho and KaoKakao patisserie
12:30 - 13:20	- Ljubiti, samo ljubiti , a play for children (Renata Carola Gatica & Theatre Pocco Locco), distributing pizza and desserts to participants
13:30	- announcement of winners and the awards ceremony

Sunday, 28 August 2016 “MANDRAĆ 2016”

9:00 - 12:00	- registration of artists and works for prizes at the Registration Office
13:00	- artists who create their works on site must place their labelled works on display on the Volosko breakwater for assessment by the Jury
14:00 - 18:00	- Palette of notes, an all-day music program in the streets and squares: Marko Špehar (guitar), Alberto Surina (violin), Marin Glavina (guitar) and Dominik Heštera (guitar)
18:00 - 19:00	- concert of the duo MišAndroid
19:00	- awards ceremony
19:30	- concert of the Marinada band
21:00	- An accidental cinema LFF
from 21:00	- afterparty in Skalinada , Volosko



NAGRADE / I PREMI / PRIZES

Međunarodni ocjenjivački sud dodijelit će sljedeće nagrade / La Giuria internazionale assegnerà i seguenti premi /The International Jury will award the following prizes:

ZA PROFESIONALNU SKUPINU/NELLA CATEGORIA PRO / PRIZES FOR THE PRO CATEGORY:

1. nagrada 10.000,00 kn / 1 premio - 10.000,00 kn / 1st prize - 10.000,00kn
2. nagrada - 5.000,00 kn / 2 premio - 5.000,00 kn / 2nd prize - 5.000,00 kn
Posebna nagrada i Priznanja - sponzorske nagrade / Riconoscimenti speciali e Riconoscimenti - premi degli sponsor / Special acknowledgement and recognitions - awards by the sponsors
Novčane nagrade u ovoj skupini su otkupne (djelo preuzima organizator) i izražene su u brutto iznosu/In questa categoria i premi in denaro sono da considerarsi premi d’acquisto (l’opera viene ceduta all’organizzatore) e sono espressi al lordo/ Money awards in this group are purchasable (organizers take over the work) and expressed in gross amount

ZA OPĆU SKUPINU / NELLA CATEGORIA OPEN / PRIZES FOR THE OPEN CATEGORY:

1. nagrada 3.000,00 kn /1 premio - 3.000,00 kn / 1st prize - 3.000,00kn
2. nagrada - 1.500,00 kn /2 premio - 1.500,00 kn / 2nd prize - 1.500,00kn
Posebna nagrada i Priznanja - sponzorske nagrade / Riconoscimenti speciali e Riconoscimenti - premi degli sponsor / Special acknowledgement and recognitions - awards by the sponsors
Nagrade u ovoj skupini nisu otkupne (djelo ostaje autoru) / I premi di questo gruppo non sono premi d’acquisto (la pittura resta all’ autore) / Awards in this category are not purchasable (work remains to author)

ZA FOTOGRAFIJU / PER LA FOTOGRAFIA / FOR PHOTOGRAPHY:

1. nagrada 3.500,00 kn / 1 premio - 3.500,00 kn / 1st prize - 3.500,00kn
Posebno priznanje - sponzorska nagrada / Riconoscimento speciale - premo degli sponsor / Special acknowledgement - award by the sponsor
Nagrada u ovoj skupini nije otkupna (djelo ostaje autoru) / I premi di questo gruppo non sono premi d’acquisto (la pittura resta all’ autore) / Award in this group is not purchasable (work remains to author)

POSEBNA NAGRADA - STUDENTSKA NAGRADA / PREMIO SPECIALE PER STUDENTI / SPECIAL AWARD - STUDENTS’ AWARD

1. nagrada 1.000,00 kn /1 premio - 1.000,00 kn / 1st prize - 1.000,00kn.
Nagrada u ovoj skupini nije otkupna (djelo ostaje autoru) / I premi di questo gruppo non sono premi d’acquisto (la pittura resta all’ autore) / Award in this group is not purchasable (work remains to author).

POSEBNA NAGRADA HRVATSKOG MUZEJA TURIZMA/PREMIO SPECIALE DEL „MUSEO CROATO DEL TURISMO” / THE CROATIAN MUSEUM OF TOURISM SPECIAL AWARD:

Autorska izložba nagrađenom autoru u profesionalnoj skupini u Umjetničkom paviljonu “Juraj Šporer” u 2017. godini. / Mostra dedicata all’autore premiato nella categoria PRO presso il Padiglione artistico “Juraj Šporer” nell 2017./ Solo exhibition to the awarded author in the PRO category in “Juraj Šporer” Art Pavilion in 2017.

SPONZORSKE NAGRADE / PREMI DEGLI SPONSOR / AWARDS BY THE SPONSORS

Galerija-atelier Giulio Bonačić
dodjeljuje posebnu nagradu za opću skupinu - uokvirivanje slike u vrijednosti 1.000,00 kn / Assegna il premio speciale nella categoria open - L’incorniciatura del valore di 1.000,00 kn/ Awards a special prize for the open category - picture framing worth 1,000 kn.

Hotel Miramar
dodjeljuje posebno priznanje za profesionalnu skupinu - autorska izložba nagrađenom autoru i vikend noćenje/ assegna il premio speciale nella categoria PRO - mostar dedicata all’autore premiato un weekend per due / awards a special prize in the PRO category- solo exhibition to the awarded author and weekend for two.

Hotel Mozart
dodjeljuje posebnu nagradu za opću skupinu - autorska izložba nagrađenom autoru / assegna il premio speciale nella categoria OPEN - mostar dedicata all’autore premiato / awards a special prize in the OPEN category- solo exhibition to the awarded author.

POSEBNE NAGRADE / PREMIE SPECIALE / SPECIAL AWARDS

Nagrade sponzora
Konoba Tramerka, Pizzeria Moho, Liburnija parking, Gradsko kazalište lutaka Rijeka, Adamić bookstore, Knjižara Melior, Kaokakao, caffe bar Eugénian

SUMMARY

The first International Art Contest Mandrač was held in 1986. Claudio Frank was the initiator of this art manifestation, whereas the Italian Community of Opatija was the first organizer. The first Mandrač was achieved with the help of volunteers of the Community, few sponsors, and among others, the Self-governmental Interest Community (SIZ) responsible for culture of the Municipality of Opatija. The Municipality of Opatija soon took the organization over and became the main sponsor as the manifestation grew bigger. In the past thirty years, apart from The Italian Community of Opatija and sponsorship of the City of Opatija (SIZ for culture), the organizers were also The Tourist Society of Volosko, Local Community of Volosko (present name Local Committee of Volosko), Mozaik, Festival, Croatian Museum of Tourism,...

The international character of the manifestation Mandrač is evident through members of the Jury and participating artists from this region and abroad. Members of the first Jury were Vanda Ekl (Opatija, PhD Art History), academic painter Ivo Kalina, Jure Mikuž (Ljubljana, PhD Art History), prof. Carmelo Zotti (Venice) and art historian Milan Zinaić. The art historian Ervin Dubrović replaced Vanda Ekl since she was unable to attend. Works of Ban Sever, Mauro Stipanov and Goran Štimac won equivalent prizes and Miljenka Šepić got the Grand prix “Mancika”.

POPIS NAGRAĐENIH AUTORA NA „MANDRAČU“ OD 1986. DO 2015. GODINE (otkupne nagrade):

MILJENKA ŠEPIĆ, BRANE SEVER, GORAN ŠTIMAC, MAURO STIPANOV, JOSIP BUTKOVIĆ, STOJAN ZORN, FRANCESCO SECHI, MAJA ARČANIN, BANE MILENKOVIĆ, GIANFRANCO MIKSA, MARINO BRATOVIĆ, DARKO BAKLIŽA, JASNA ŠIKANJA, JASNA ŠUKALO, ZORAN GAVRIĆ, MELITA SOROLA STANIČIĆ, GRGA MARIJANOVIĆ, RANKO DOKMANOVIĆ, LUCIANO BIBULIĆ, DRAŽEN FILIPOVIĆ PEGLA, MAJA DINIĆ, ZVJEZDANA JEMBRIH, MAREK ORMANDIK, MONIKA VARGA, KREŠIMIR SOKOL, SANDRA BUTORAC, ALEN FLORIČIĆ, DARIJA VLAHOV, TOMISLAV BRAJNOVIĆ, JASNA MALNAR, ZDRAVKO MILIĆ, VASKRSIJE RISTIĆ, ALISON MOLNAR, ZVJEZDANA MARGUŠ-PROHASKA, MIRNA POŽAREC, SLAVKO GRČKO, MIRNA POŽARIĆ, VINKO ŠAINA, ALAN ALEBIĆ, MARINKA PREMUŠ, EUGEN VARZIĆ, GORAN LUKIĆ, JUSTYNE MIKLASIEWICZ, GIORGIO ALTIO, KRISTINA BIN, ROBERT MIJALIĆ, PIER MILOHANIĆ, ANDREJ GAGIĆ, TEREZA PAVLOVIĆ, SAŠA FURLAN, ANA SLADETIĆ, BRUNO PALADIN, JASNA MALNAR RADIŠIĆ, JEHONA SHAQIRI-PETRITZ, NEVA PIZZUL, EDA MIHOVILIĆ, ZDRAVKO KOPAS, BRANKO PIZZUL, SAŠA JANTOLEK, KLAUDIA MARUŠIĆ, ADALBERT ŽVAB, JAN EJSYMANTT, ŽELJKO KRANJČEVIĆ WINTER, EMILIJA DUPAROVA, PETAR ĐAKULOVIĆ, NATAŠA BEJIĆ, BORISLAV BOJIĆ, ANA GLAŽAR, GORANKA SUPIN, MARIJA VOLKMER, JASNA GUDAC, ISTOG ŽORŽ, TANJA PEČANIĆ, DEJAN KLJUN, TOMISLAV ĆURKOVIĆ, NIKOLA LUKINČIĆ, GEORGETTE IVETTE PONTE, ERIKA MEDANIĆ i IVANA PIPAL.

ORGANIZATOR / ENTE ORGANIZZATORE / ORGANISER

HRVATSKI MUZEJ TURIZMA / IL MUSEO CROATO DEL TURISMO / CROATIAN MUSEUM OF TOURISM

SUORGANIZATORI / CO ORGANIZZATORI / CO-ORGANISERS

ZAJEDNICA TALIJANA OPATIJA / COMUNITA' DEGLI ITALIANI DI ABBAZIA / THE ITALIAN COMMUNITY OF OPATIJA
MIJESNI ODBOR VOLOSKO / CONSIGLIO LOCALE DI VOLOSKO / VOLOSKO LOCAL SELF-GOVERNMENT BOARD

ORGANIZACIJSKI ODBOR / IL COMITATO ORGANIZZATORE / ORGANIZING COMMITTEE

NATAŠA BABIĆ
CLAUDIO FRANK
DIANA PAMIĆ
NORMA TULIAK SRBULJ
BARBARA BABAČIĆ
DINA OŽANIĆ

MEĐUNARODNI OCJENJIVAČKI SUD / LA GIURIA D' ESPERTI INTERNAZIONALE / INTERNATIONAL JURY

CLAUDIO FRANK, akademski slikar - predsjednik / pittore - presidente / painter - president
BOJAN ŠUMONJA, akademski kipar i slikar/ pittore e scultore / painter and sculptor
ENZO SANTESE, povjesničar umjetnosti i kritičar/ storico dell'arte e critico / art historian and critic

POKROVITELJ / PATROCINATO DA / SPONSORSHIP

Grad Opatija / Citta di Opatija / City of Opatija
Ivo Dujmić, gradonačelnik / Sindaco / the Mayor of Opatija

GENERALNI SPONZOR / SPONSOR PRINCIPALE/ MAIN SPONSOR

GRAD OPATIJA - ODJEL GRADSKE UPRAVE

POSEBNI SPONZOR / SPECIAL SPONSOR/ SPONSOR SPECIALE

PIZZERIA MOHO
LIBURNIA PARKING
KAOKAKAO
HOTEL MIRAMAR
KOMUNALAC OPATIJA
FESTIVAL OPATIJA

POSEBNO HVALA

Dariji Žmak Kunić, Marijanu Veršiću

IMPRESUM

NAKLADNIK: Hrvatski muzej turizma
ZA NAKLADNIKA: Nataša Babić
STRUČNI SURADNIK: Barbara Babačić i Dina Ožanić
PRIJEVOD NA ENGLESKI: Dina Ožanić i Lidija Strika
PRIJEVOD NA TALIJANSKI: Giacomo Scotti i Neven Ivanić
FOTOGRAFIJA NASLOVNICE: iz arhive Sanjina Kunića
FOTOGRAFIJE U KATALOGU: iz arhiva Foto Luigi
GRAFIČKO OBLIKOVANJE: WANDA, studio za grafički dizajn i dizajn interijera
DIZAJN LOGOTIPA: Veronika Uravić
TISAK: Tiskara Sušak
NAKLADA: 400

ORGANIZATOR / ENTE
ORGANIZZATORE / ORGANISER

SUORGANIZATOR /
CO ORGANIZZATORE / CO-ORGANISER

POKROVITELJ / PATROCINATO DA /
SPONSORSHIP



ZAJEDNICA TALIJANA OPATIJA
COMUNITA DEGLI ITALIANI DI ABBAZIA
THE ITALIAN COMMUNITY OF OPATIJA

MJESNI ODBOR VOLOSKO
CONSIGLIO LOCALE DI VOLOSKO
VOLOSKO LOCAL SELF-GOVERNMENT
BOARD



SPONZORI / SPONSORS / SPONSOR

